



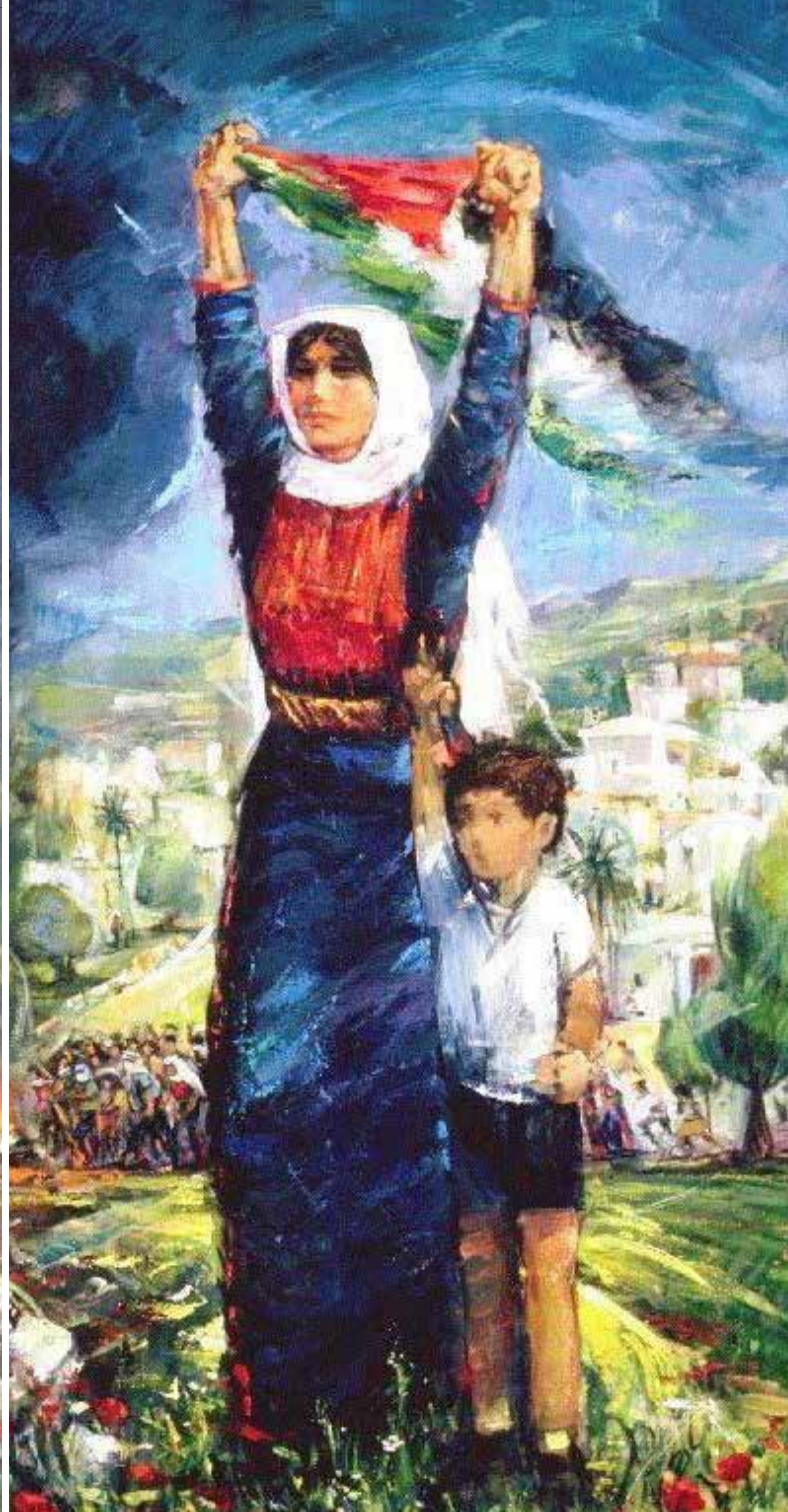
جامعة
دار الكلمة
DAR AL-KALIMA
UNIVERSITY

معرض
حاجز ٧٥
BARRIER 75
exhibition

جائزة الفنان إسماعيل شموط
للفن التشكيلي
الدورة السابعة ٢٠٢٣

ISMAIL SHAMMOUT
FINE ART AWARD 2023

7th Edition





جامعة
دار الكلمة
DAR AL-KALIMA
UNIVERSITY

معرض
حاجز ٧٥
BARRIER 75
exhibition

جائزة الفنان إسماعيل شموط
للفن التشكيلي
الدورة السابعة ٢٠٢٣

ISMAIL SHAMMOUT
FINE ART AWARD 2023
7th Edition

Ismail Shammout Fine Art Award
7th Edition 2023
"Barrier 75"

Dar al-Kalima University
P.O.Box. 162, Bethlehem – Palestine

Project Coordinator:
Manar Idrissi / Dean of Students Affairs

Commissioners:
Dar al-Kalima University for Arts and Culture

Exhibition Curators:
Manar Idrissi

Project Team:
Manar Idrissi, Tamara Musleh, Yazan Abu Salameh, Malik Abu Salameh, Jad Ramadan

Design & Print:
Nour Design & Print

All images are courtesy of the artists.
All rights are reserved for the publisher and the participating artists.

جائزة الفنان إسماعيل شموط للفن التشكيلي
الدورة السابعة ٢٠٢٣
"حاجز ٧٥"

جامعة دار الكلمة
صندوق بريد رقم ١٦٢، بيت لحم - فلسطين

منسق المشروع:
منار ادريسي / عميد شؤون الطلبة في جامعة دار الكلمة

المفوضون:
جامعة دار الكلمة للثقافة والفنون

قيّم المعرض:
منار ادريسي

فريق المشروع:
منار ادريسي، تمارا مصلح، يزن ابو سلامة، مالك ابو سلامة، جاد رمضان

تصميم وطباعة:
مطبعة نور

كافة الصور الفوتوغرافية لأعمال مستعارة من الفنانين
جميع الحقوق محفوظة للناشر والفنانين المشاركين.

معرض حاجز ٧٥

يحمل عام ٢٠٢٣ في طياته ذكرى مرور خمسة وسبعين عاماً على المأساة الكبرى التي حلت بالشعب الفلسطيني في عام ١٩٤٨ والتي عرفت باسم النكبة التي أدت إلى تدمير المئات من القرى وتهجير مئات الآلاف من أهل البلاد الذين صنعوا صورة فلسطين على امتداد الساحل والجبل وفي صحراء النقب.

لم تكن النكبة فعلاً عابراً ينتمي إلى الماضي، أو مجرد حدث مأساوي أصاب الشعب الفلسطيني عام ١٩٤٨، بل ما زالت النكبة-كحرب استعماري- تشكل بكل تداعياتها المؤلمة حاجزاً تاريخياً ومعنوياً بين زمنين على أرض فلسطين، زمن فلسطين قبل النكبة وزمن فلسطين بعد النكبة.

هكذا نسمح لأنفسنا بتعريف إضافي للنكبة كحالة من حالات الحواجز القاسية بكل دلالاتها الرمزية والقومية على حد سواء والمتمثلة في محاولة الفصل بين الحاضر وامتداده في التاريخ والحاضر في صعوده الحثيث نحو غد الحرية. حيث تحاول "النكبة - الحاجز" جعل الحاضر الفلسطيني رهينة لحصار الزمن المطوق بالأسلاك الشائكة، بهدف خلق حالة من الجمود المتواصل والرتابة الاعتيادية، تبهت معها صورة الذاكرة بكل تفاصيلها المشرفة وتتقلص من خلالها الرؤية والحلم باستعادة الذاكرة كمدخل أساسي لصون الهوية الوطنية واستكمال دورة الحياة بشكل طبيعي دون عوائق استعمارية تحاول عرقلة التقويم الخاص بالصمود والإرادة والإيمان المطلق بحرية فلسطين.

تاريخياً، لم يكتف الاستعمار الاستيطاني في فلسطين بإقامة الحواجز العسكرية، بل واصل ابتكار آليات قمعية متجددة من خلال حالة الحواجز، حيث أصبح الحاجز العسكري يتخذ أنماطاً عدة في الحياة الفلسطينية مشتقة من وجع النكبة المستمر والأسلاك الشائكة والسياسات ومكعبات الخرسانة المسلحة، سواء المكومة حول المستعمرات الاستيطانية كنقاط للتفتيش والمراقبة أو تلك المنتشرة على الطرقات الواصلة بين المدن والقرى المحتلة.

بهذا يكون الحاجز جوهر السياسة الاستعمارية والتي تطورت من خلالها سياسات السلب والقمع والاضطهاد الانساني المستمرة في انتهاك الحقوق الفلسطينية في الأرض والتاريخ والمستقبل.

إن روح اسماعيل شموط العابرة لحاجز النكبة والزمن هي ذات الروح الفلسطينية العابرة يومياً لحواجز الجغرافيا الموظفة استعمارياً كأدوات قمع بهدف شل الحركة الفلسطينية وتفتيت الوجود الفلسطيني إلى تجمعات بشرية منفصلة داخل وخارج فلسطين.

ولأن اسماعيل شموط في مسيرته الفنية والوطنية واجه حاجز النكبة المؤلم عبر أعماله الإبداعية، وقدم صورة مشرقة لدور الإبداع في مواجهة الاضطهاد واللا عدالة فقد شكلت تلك الروح مصدراً أساسياً من مصادر الإلهام الثقافي والوطني عبر الأجيال.

لذا وضمن مسيرة جائزة اسماعيل شموط للفن الفلسطيني الشاب والتي تطلقها جامعة دار الكلمة سنوياً، تأتي مسابقة جائزة اسماعيل شموط لعام ٢٠٢٣ في الذكرى ٧٥ للنكبة بعنوان "حاجز ٧٥" وذلك من أجل الاستمرار في تحقيق رؤية اسماعيل شموط في مواجهة مختلف أشكال الحواجز التي يحاول الاستعمار الاستيطاني أن يعرقل من خلالها مسيرة الحرية الفلسطينية.

"حاجز ٧٥" رؤية فنية فلسطينية شابة تحمل نبض الإرادة والحرية وتطل على الذاكرة والغد ضمن رؤى واقتراحات وإبداعات فنية تستمد مفرداتها من تفاصيل الحياة اليومية الفلسطينية بهدف تعزيز حالة من الوعي الفني والوطني تسعى في مجملها لترسيخ ملامح حالة مستدامة من الأمل القادر على تحقيق تجسيد الحرية والعدالة الانسانية تسمح دوماً ورؤية الشمس دون قضبان.

BARRIER 75 exhibition

In 2023, the year carries within its folds the memory of seventy-five years since the great tragedy that befell the Palestinian people in 1948, known as the Nakba (catastrophe). This event led to the destruction of hundreds of villages and the displacement of hundreds of thousands of the country's inhabitants who had created the image of Palestine along its coast, mountains, and in the Negev Desert.

The Nakba was not merely a transient event belonging to the past or just a tragic event that happened to the Palestinian people in 1948. Rather, the Nakba, as a colonial war, continues to represent, with all its painful consequences, a historical and moral barrier between two periods in Palestinian history: Palestine before the Nakba and Palestine after the Nakba.

This allows us to provide an additional definition of the Nakba as a case of severe barriers with all its symbolic and oppressive connotations, attempting to separate the present from its historical and relentless ascent towards the future of freedom.

"The Nakba - The Barrier" seeks to hold the Palestinian present hostage to the siege of time surrounded by barbed wire, aiming to create a state of continuous stagnation and ordinary routine, where the image of memory fades along with its vivid details, shrinking the vision and dream of restoring memory as an essential entry point to preserve national identity and complete the cycle of life without colonial obstacles attempting to hinder the resilience, willpower, and absolute belief in the freedom of Palestine.

Historically, colonial settlement in Palestine did not stop at establishing military barriers but continued to innovate repressive mechanisms through the state of barriers. The military barrier took on various forms in Palestinian life, derived from the ongoing pain of the Nakba, barbed wire, fences, and reinforced concrete

blocks, whether piled around colonial settlements as inspection and surveillance points or scattered on the roads connecting cities and villages under occupation. Thus, the barrier is at the heart of the colonial policy, through which policies of plunder, oppression, and ongoing human rights violations in Palestine's land, history, and future have evolved.

The spirit of Ismail Shammout, who crossed the Nakba barrier and time, is the same Palestinian spirit that daily transcends geographical barriers used as colonial tools to paralyze the Palestinian movement and fragment Palestinian existence into separate human gatherings inside and outside of Palestine.

Because Ismail Shammout, in his artistic and national journey, confronted the painful barrier of the Nakba through his creative works, he provided a bright image of the role of creativity in confronting oppression and injustice. That spirit has become a fundamental source of cultural and national inspiration across generations.

Therefore, within the journey of the Ismail Shammout Award for young Palestinian art, launched annually by Dar Al-Kalima University, the 2023 Ismail Shammout Award, in the 75th anniversary of the Nakba, is titled "Barrier 75". Its purpose is to continue to realize Ismail Shammout's vision in confronting various forms of barriers that colonial settlement attempts to use to obstruct the Palestinian freedom movement.

"Barrier 75" is a young Palestinian artistic vision carrying the pulse of willpower and freedom, looking at both memory and the future. It offers artistic visions, suggestions, and creations drawn from the details of daily Palestinian life, with the aim of promoting a state of artistic and national awareness that seeks to establish a sustainable state of hope capable of achieving the embodiment of freedom and human justice, always allowing the vision of the sun without bars.



أحمد سعدون خانيونس

فنان فلسطيني متخصص في فن البورتريه. يعيش في غزة ويبلغ ٣٣ عامًا. حصل على المركز الأول في مسابقة "القدس تجمعنا" والتي نظمتها جمعية المرسم الجوال الأردنية عام ٢٠٢٠. يشتهر برسم شخصيات مؤثرة بأسلوب فني فريد. يعمل أيضًا على تطوير هويته الفنية ويستعد لتقديم معرض فني فردي بعنوان "بورتريهات لشخصيات ملهمة". مسيرته الفنية تعبر عن تفانيه واستعداده للتطور الفني والتعبير الإبداعي.

Ahmad Saadoun Khan Younis

A Palestinian artist specializing in portraiture, residing in Gaza, and aged 33. He achieved first place in the "Jerusalem Unites Us" competition organized by the Jordanian Mobile Art Association in 2020. He is known for creating impactful portraits in a unique artistic style. He is also working on developing his artistic identity and preparing for a solo art exhibition titled "Portraits of Inspirational Figures." His artistic journey reflects his dedication and readiness for artistic growth and creative expression.



الرسام اسماعيل شموط

هذا العمل الفني يعبر بشكل مؤثر وعاطفي عن الأحداث المؤلمة التي شهدتها مدينة اللد في ١٣ يوليو ١٩٤٨. تُظهر اللوحة صورًا حية لسكان المدينة وهم يسرون بحذر وخوف، وتُسمع أصوات طرق الأبواب بالبنادق وصرخات جنود إسرائيليين يطالبونهم بالخروج. تتجمع جموع كبيرة من سكان المدينة وتتحول إلى نهر متدفق في اتجاه واحد نحو الميادين التي تحيط بها قوات صهيونية مسلحة. حث على التقدم شرقًا للخروج من المدينة. تُظهر هذه اللوحة صورًا حية يصفها اسماعيل شموط عبر حديث استمعت إليه في فيديو قصير أثناء رسم اللوحة. حيث تحدّث عن رؤية جثث الشهداء ملقاة على الأرض على طول الطريق. وعن وجود جنود صهيانية مسلحين يتموضعون بجانب بعضهم البعض. في حين كان يسير أحدهم يُشير بمسدس صهيوني نحو رأسه. طالبًا منه عدم حمل الماء لعائلته وإلا فإنه سيطلق الرصاص ويقتله.

ISMAL SHAMMOUT

This artwork powerfully and emotionally depicts the tragic events that took place in the city of Lod on July 13, 1948. The painting portrays vivid images of the city's residents cautiously and fearfully moving about, with the sounds of gunshots and the shouts of Israeli soldiers demanding they evacuate their homes echoing in the background. Large crowds of the city's inhabitants gather and transform into a flowing river, moving in one direction towards the open spaces surrounded by armed Zionist forces, urging them to move eastward and leave the city.

This painting captures vivid scenes described by Ismail Shammout in an interview I listened to while I was creating the artwork. He spoke about witnessing the bodies of martyrs lying on the ground along the road and the presence of armed Zionist soldiers positioned alongside each other. One of them was pointing a Zionist pistol towards his head, warning him not to carry water for his family, threatening to shoot and kill him if he did.



اسراء فريحات بيت لحم

إسراء فنانة تشكيلية موهوبة من جنين وتقيم حاليًا في بيت لحم. حازت على درجتي دبلوم في الفنون. وتعمل على استكمال درجة البكالوريوس في الفن المعاصر. تعبر عن نفسها بوسائل تعبيرية متعددة. تستخدم فيها الأكريليك والألوان المائية. بالإضافة إلى الأعمال التركيبية باستخدام التراب والأسمنت. شاركت في العديد من المعارض الفنية المحلية والدولية. وحصلت على منحة إنتاج فني وتأهلت للمرحلة النهائية في مسابقة "The Walled Off Hotel". تعمل جاهدة على توسيع تأثيرها الفني وتعبيرها عن رؤيتها من خلال أعمالها الملهمة.



Israa Freihat Bethlehem

Israa is a talented visual artist from Jenin, currently residing in Bethlehem. She holds two diplomas in the arts and is working towards completing her Bachelor's degree in contemporary art. Israa expresses herself through various artistic mediums, using acrylics and watercolors, as well as creating collage works using soil and cement. She has participated in numerous local and international art exhibitions, received an artistic production grant, and qualified for the final stage of "The Walled Off Hotel" competition. She is dedicated to expanding her artistic influence and expressing her vision through her inspiring artworks.

حاجز الكونتينر

يقدم هذا العمل الفني تصوّرًا مستقبليًا مبتكرًا لحاجز الكونتينر الواقع على طريق بيت لحم - رام الله. حيث يعتبر مصدرًا للإزعاج النفسي والجسدي للفلسطينيين. باستخدام صور "Google Street View". تم ربط هذا التصوّر المستقبلي بالتكنولوجيا الحديثة. ومن ثم تجديد صورة الحاجز النفسية لتعكس رؤية إيجابية لمستقبل فلسطين المحتتم بعد التحرر. العنصر المضاف للعمل والذي هو "الثرنا" يرمز للثراء والاستقرار والأمل في تحقيق الأحلام حتى في الظروف الصعبة. وبالإضافة إلى ذلك. تم وضع مقعد يُضيف لمسة من الكوميديا السوداء إلى صورة الحاجز. مشيرًا إلى القدرة على التحدي والتفكير الإيجابي في الوضع الحالي. كما تُسلط الأضواء على إمكانيات الجيل الجديد في تغيير الواقع وإعادة بناء الصورة بطريقة مبتكرة من خلال وضع التكوين على الجانب الآخر من اللوحة. مما يعبر عن الأمل في تحقيق تغيير إيجابي في المستقبل وقدرة على تشكيل واقع أفضل.

THE CONTAINER CHECKPOINT

This artwork presents an innovative futuristic vision of the container checkpoint located on the road between Bethlehem and Ramallah, which is considered a source of psychological and physical distress for Palestinians. By using "Google Street View" images, this futuristic vision is connected to modern technology, thereby dismantling the psychological image of the checkpoint and reconstructing it in a new light to reflect a positive vision of a potential future for Palestine after liberation. The added element in the artwork, which is "the chandelier," symbolizes wealth, stability, and hope in achieving dreams even in challenging circumstances. Additionally, a seat has been placed to add a touch of dark comedy to the checkpoint's image, indicating the ability to challenge and think positively about the current situation. The spotlight is also cast on the potential of the new generation to change reality and rebuild the image in an innovative way by placing the composition on the other side of the canvas, expressing hope for a positive change in the future and the ability to shape a better reality.



الاء طالب مخيم جنين

حاصلة على درجة البكالوريوس في فنون الرسم والتصوير من جامعة النجاح الوطنية. بدأت رحلتها التعليمية في ميدان الفن في عام ٢٠١٨ واستمرت حتى عام ٢٠٢٢. حيث كان تركيزها الرئيسي على دراسة مختلف جوانب الفن وتطوير مهاراتها. شغفها بالفن أثر بشكل كبير على حياتها منذ الصغر. حيث بدأت تتعلم وتمارس الرسم والنحت والتصوير بجدية خلال فترة دراستها الجامعية. ومع استمرارها في رحلتها الفنية. انجذبت بشكل خاص إلى فن البورتريه واكتسبت خبرة في الفن الواقعي والتعبيري. لقد كانت لها الفرصة لتطوير مهاراتها الفنية من خلال تجربة مجموعة متنوعة من الأساليب الفنية. بما في ذلك الفن المفاهيمي. وما زالت مستمرة في تعلم الفن واستكشاف مجالات جديدة في عالم الإبداع الفني. وبالإضافة إلى ذلك. لديها أهمية خاصة بالتعبير عن القضايا الوطنية والمهمشة التي تؤثر على الشعب الفلسطيني من خلال أعمالها الفنية. شاركت في العديد من المعارض الفنية المحلية في فلسطين وعملت على إقامة دورات فنية مختلفة والمشاركة في المخيمات الصيفية بهدف نشر الفن وتعزيز الوعي الفني بين الشباب.

Alaa Taleb Jenin Refugee Camp

She holds a Bachelor's degree in Fine Arts from An-Najah National University between 2018 and 2022 during which her primary focus was studying various aspects of art and developing her skills. Her passion for art has significantly influenced her life since childhood, as she started learning and seriously practicing drawing, sculpture, and painting during her college years. As she continued her artistic journey, she was particularly drawn to portraiture and gained experience in both realistic and expressive art. She had the opportunity to develop her artistic skills through experimenting with a variety of artistic styles, including conceptual art. She continues to learn about art and explore new areas in the world of artistic creativity. Additionally, she places special importance on expressing national and marginalized issues affecting the Palestinian people through her artwork. She has participated in several local art exhibitions in Palestine and has worked on organizing various art workshops and participating in summer camps to promote art and enhance artistic awareness among young people.

ذاكرة من حجر

يَعَجُّ ماضي الأرض بحقائب ذكريات ثقيلة من أجزاء الأرض وججارة البيت .. حقائب مَنكوبة مُهَجَّرة لم تعرف أين مستقرها .. استوطن حاضراً أرضها جدار تكاد لا ترى له نهاية يقبع أمام عودتها .. يحاصر ثناياها .. ينفي أصحابها بعيداً .. يقفون على أطلال ذكرياتهم فيها .. لكن لا بد أن يكون المستقبل مغابراً .. لا بد أن تكون الخطوة الأولى لزواله من باب طريق طويل مرصوف بأمل العودة ...

MEMORY OF STONE

The past of the land is filled with heavy baggage of memories from different parts of the land and the stones of home... Abandoned and displaced bags that don't know where they belong... The present of their land is inhabited by a wall that seems endless, standing in the way of their return... It surrounds them, pushing its inhabitants away... They stand on the remnants of their memories within it... But the future must be different... The first step towards its departure must be from a long road paved with the hope of return...



العزیز عاطف مخيم العروب

عاطف فنان فلسطيني من مخيم العروب. حاصل على درجة البكالوريوس في العلوم السياسية والعلاقات الدولية. ويتابع دراسته في برنامج الدراسات الثقافية النقدية. إلى جانب بحثه، يعبر عاطف عن نفسه بفنون التشكيل والخط العربي منذ طفولته. على مدى العام ونصف الماضي، كان له الشرف أن يعمل مع كئيب مع الفنان الفلسطيني الشهير سليمان منصور في استوديوهاته، حيث استفاد من التوجيه والإرشاد الفني من منصور. قدم معرضاً فنياً بعنوان "غرفة ١٤" يستعرض أعماله خلال فترة اعتقاله في سجن عوفر، حيث وجد وسيلة للتعبير عن ذاته وتأمّل تجاربه من خلال فنه.

Al Aziz Atef Al-arroub Refugee Camp

Atef is a Palestinian artist from Al-arroub refugee camp. He holds a bachelor's degree in political science and international relations and is currently pursuing his studies in the Critical Cultural Studies program. In addition to his research, Atef has been expressing himself through visual arts and Arabic calligraphy since childhood. Over the past year and a half, he had the honor of working closely with the renowned Palestinian artist Suleiman Mansour in his studios, benefiting from Mansour's artistic guidance and mentorship. Atef presented an art exhibition titled "Room 14," showcasing his works created during his time of detention in Ofer Prison, where he found a powerful means of self-expression and reflection on his experiences through his art.

حاجز ينبت الى الاسفل

يجسد هذا العمل صورة لزيتونة فلسطينية محاصرة ومتشققة في مكعب إسمنتي، تسلك طريقاً صعباً نحو تفتتها وتمزيقها، ثم دفنها في عمق الأرض. تعبّر هذه الزيتونة عن الشهادة التاريخية للعديد من الاحتلالات التي عاشتها هذه الأرض على مر العصور. في العمل، يظهر الفنان تأثير المكعب الإسمنتي الذي يغلق مدخل المخيم وكيف أثرت هذه الهياكل الهندسية على المشهد البصري في فلسطين. الزيتونة ترمز للقوة والصمود، والألوان الرمادية تعبّر عن بؤس الاحتلال وآثاره، والعمل يسلط الضوء على تاريخ الصراع والصمود في فلسطين بأسلوب مميز. هذا العمل يحمل رسالة توعية ووعي حول تاريخ ومأساة الأرض والشعب الفلسطيني، مع تعبير عن إصرار الشعب على الصمود والبقاء.

A BARRIER GROWING DOWNWARD

This artwork depicts an image of a Palestinian olive tree, besieged and cracked within a concrete cube, navigating a challenging path towards its disintegration and burial deep in the ground. This olive tree symbolizes the historical witness to the numerous occupations that this land has endured over the ages. In the artwork, the artist illustrates the impact of the cement cube that seals the entrance to the camp and how these architectural structures have affected the visual landscape in Palestine. The olive tree represents strength and resilience, while the gray colors signify the hardship of the occupation and its effects. The artwork sheds light on the history of conflict and resilience in Palestine through a distinctive artistic approach. This work carries a message of awareness and consciousness about the history and tragedy of the land and the Palestinian people, expressing their determination to endure and persevere.





ريمي احمد جينين

حازت على درجة البكالوريوس في الفنون التشكيلية من جامعة النجاح الوطنية. اكتسبت مهارات متعددة في مجالات الفن. من الرسم والنحت إلى صناعة الشموع والموسيقى. بدأت شغفها بالفن في الصغر وقررت تكريس دراستها الجامعية لتطوير مهاراتها. انجذبت بشدة لاستكشاف القضايا الوطنية والمهمشة في أعمالها. شاركت في معارض فنية متعددة وحصلت على دعم واعتراف من أساتذتها وزملائها في الجامعة. مشروع تخرجها كان إنجازاً مهماً حيث قدمت لوحة فنية غير تقليدية تفاعلت مع الجمهور بشكل إيجابي تجد إلهامها في قصص وتجارب الشعب الفلسطيني وتسعى لتوثيقها من خلال أعمالها الفنية.

Remy Ahmad Jenin

She holds a Bachelor's degree in Fine Arts from An-Najah National University. She has acquired diverse skills in various art forms, ranging from drawing and sculpture to candle making and music. Her passion for art began at a young age, and she decided to dedicate her university studies to further develop her skills. She was deeply drawn to exploring national and marginalized issues in her artwork. She finds inspiration in the stories and experiences of the Palestinian people and seeks to document them through her artistic works.



المعبر ب.ت

تسلط الفنانة الضوء على تجربة والدها وتحدياته في دخول الأراضي الفلسطينية المحتلة. فبالرغم من تمكنها من الدخول إلا انها اختارت الانتظار حتى يتمكن والدها من زيارة بلاده وبحرها. العمل يكشف عن الظلم الواضح في تفضيل المحتل للإسرائيليين على حساب الفلسطينيين. وتشير الفنانة إلى حرمانها من الدخول بسبب لوحة سيارتها الفلسطينية. بينما يُسمح لأصحاب لوحات إسرائيلية بالمرور بسهولة. ب.ت: الحلم الذي أرجو أن أعيشه بعد التحرير. عندما لن نحتاج للوحات الصفراء ولا لعبور الحاجز. حينها سنحطمها ونرميها في ذلك المكان الذي كان يقف فيه ذلك الجندي الحقيق. سأدخل بهويتي ولوحة سيارتي الفلسطينية وأرى ذلك اللون الأزرق الجميل الذي حرم أبي من رؤيته والذي لن أراه قبل ان يراه هو.

BORDER CROSSING A.L

The artist sheds light on her father's experience and challenges in entering the occupied Palestinian territories. Despite her ability to enter, she chose to wait until her father could visit his homeland and its sea. The artwork highlights the clear injustice of the occupier's preference for Israeli residents over Palestinians. The artist indicates that she is denied entry into Palestinian territories due to her Palestinian license plate, while owners of Israeli yellow plates are allowed to pass easily. A.L stands for the dream that she hopes to live after liberation, when we will no longer need the yellow plates or crossing the barrier. At that time, we will break them and throw them in the place where that despicable soldier stood. I will enter with my Palestinian ID and license plate and see the beautiful blue color that my father was deprived of seeing, and I will not see it before he does.



شيماء تক্রوري نابلس

فنانة تشكيلية من مدينة نابلس، وُلدت عام ٢٠٠٠. درست الفنون التشكيلية في جامعة النجاح في عام ٢٠١٨. تتميز بأسلوب فني يقوم على الحوار من خلال لغة رمزية تعتمد على إعادة صياغة المفاهيم عبر الزمن والتعبير البصري والفن المفاهيمي بشكل معاصر. تستخدم هذه اللغة للتفكير خارج الصندوق وإعطاء أبعاد جديدة للمفاهيم. تتناول أعمالها مواضيع سياسية واجتماعية، وتعبّر عن علاقتها الشخصية بهذه المسائل. يمكن القول إن أعمالها تمثل تفاعلها مع العالم من حولها من خلال الفن والرموز البصرية.

Shimaa Takrori Nablu

A visual artist from Nablus, born in 2000. She studied fine arts at An-Najah University in 2018. She is distinguished by an artistic style that relies on dialogue through a symbolic language, based on reinterpreting concepts across time, contemporary visual expression, and conceptual art. She uses this language to think outside the box and provide new dimensions to concepts. Her works address political and social themes, reflecting her personal relationship with these issues. It can be said that her works represent her interaction with the world around her through art and visual symbols.

ارض صُلبت

سلط العمل الضوء على الحاجز الزمني الذي لا نستطيع لمسها او منعه لكنه يستمر في تغير نفسه كما ومتغيرات المشهدية السياسية الحاضرة بين الحاضر والماضي. تبرز عناصر كثيرة ظهرت في المشهد أُعيدت صياغتها بصورة معاصرة تمثل الواقع السياسي برموزه المألوفة للمشاهد من البرتقال حتى الكوفية حيث يترابط العمل من خلال انعكاس الماضي الاكثر اشراقاً. فكان الفيلسوفين منكراً لما حدث وغير مدرك لما يخبئه المستقبل خلفه. لكن الحاضر بما يحمله الوقت من متغيرات لا يبدو مبشراً او مبهجاً. بل تبدو المؤشرات باندلاع ما هو افظع مما مضى لكن المنبه صامت والجو مليء بالمجهول لنطرح سؤالاً للمستقبل. ها قد مضى من الوقت ٧٥ عاماً من التباطؤ المستمر الى متى ستبقى العقارب متوقفة واقفة وقد اوقف الالم ظهورنا؟

SOLIDIFIED LAND

This artwork sheds light on the temporal barrier that we cannot touch or stop, but it continues to change itself, just like the changing political scene between the present and the past. Many elements that appeared in the scene have been reimagined in a contemporary way, representing the political reality with its familiar symbols, from oranges to the keffiyeh. The artwork is interconnected by reflecting the brighter past. The Palestinian figure seems to deny what has happened and is unaware of what the future holds behind them. However, the present, with all the time's variables, does not appear promising or cheerful. The indicators suggest that something even more dreadful than the past may erupt, but the alarm is silent, and the atmosphere is filled with the unknown. So, we pose a question to the future: How long will time continue to pass slowly, and when will the pain of our disappearance be stopped?



صبحي قوتة غزة

فنان تشكيلي من مدينة غزة. ولد في عام ١٩٩٠. درس الفنون في كلية الفنون الجميلة بجامعة الأقصى. لديه تجربة غنية في مجال التدريس والتدريب في الفنون البصرية. حيث عمل كمحاضر في كلية الفنون وقام بالتدريب في مؤسسة تامر للتعليم المجتمعي. نفذ العديد من الدورات التدريبية في مجال الفنون البصرية في مؤسسات المجتمع المدني وعمل كمنسق ومدرب في برامج الموهوبين بمعهد الأمل (مركز رسل). وكذلك عمل كمدرّب في مجال العلاج بالفن مع ميرسي كور. يشغل حاليًا منصب منسق للفنون البصرية في مؤسسة القطان. شارك في العديد من المعارض الفنية على الصعيدين المحلي والدولي. و نفذ العديد من المبادرات والمعارض الفنية

Sobhi Qouta Gaza

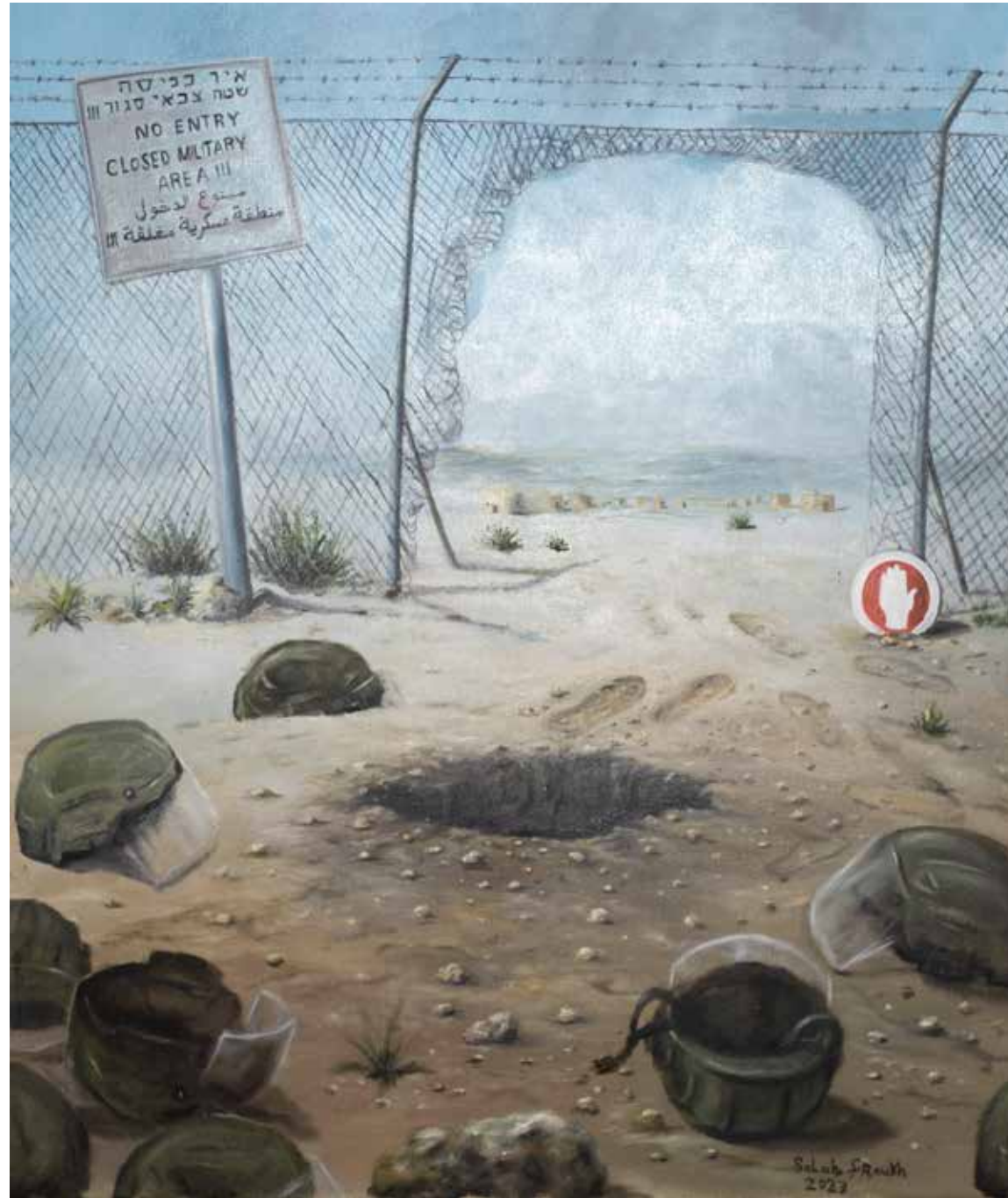
This is a visual artist from Gaza, born in 1990. He studied Fine Arts at Al-Qsa University. He has rich experience in teaching and training in visual arts, working as a lecturer at the College of Fine Arts and providing visual arts training at Tamer Institute for Community Education. Qouta has conducted numerous training courses in the field of visual arts at civil society institutions and has worked as a coordinator and trainer for visual arts in gifted programs at the Amal Institute (Rusul Center). He has also worked as a trainer in the field of art therapy with Mercy Corps. Currently, he holds the position of Visual Arts Coordinator at the Qattan Foundation. He has participated in many local and international art exhibitions and has executed various art initiatives and exhibitions.

هوميروس بعد الحاجز

وراءَ الحاجز الممتد عاليًا في السماء، وبعد آلاف الشواهد الحجرية التي تؤرخ النكبة الفلسطينية رمادية قائمة ثقيلة عالٍ على الصدر وعلى الرغم من المسافة المتوحشية المُقاسمة بالأمتار والأسوار بين الضفة النازقة وغزة المحاصرة يصور الفنان هوميروس الفلسطيني جالسًا على مراكب حنينه ويعزف بلا توقف. لحنه الخالد. ينزُّ شعرةً الملحمة. يرسل جراحه نكبات ونكساتٍ متتالية للفلسطيني الممزق بين القرى والمدن بين القرارات والتصاريح والجنود. يبدو العالم بكل قسوته وجبروته لحظة واحدة بينما يبدو الفلسطيني إيذاةً مستمرة تتشابك اللحظة والإلياذة في لحظة واحدة مرسومة بالشفغف والدمع والروح. تجف اللحظة وتشتع الأبدية ليبقى لحن الخلود وتستمر الحياة.

HOMEROS BEYOND THE BARRIER

Behind the high-reaching barrier in the sky, and amidst thousands of stone witnesses that chronicle the Palestinian catastrophe, there lies a somber, heavy grayness etched on the chest. Despite the wild expanse measured in meters and the walls between the bleeding West Bank and the besieged Gaza, the artist portrays the Palestinian character of Homeros, is depicted sitting on the boats of his nostalgia, playing ceaselessly. His immortal melody, the epic of his poetry, sends wounds of consecutive calamities to the torn Palestinian, between villages and cities, between decisions and permits, amidst soldiers. The world seems, for a moment, with all its cruelty and arrogance, while the Palestinian appears as an eternal ode. The moment and the ode intertwine in a single frame, drawn with passion, tears, and spirit. The moment dries up, and eternity shines on, leaving behind the melody of immortality, and life continues.



صلاح الدين الفروخ رام الله

فنان تشكيلي من مدينة البيرة. ولد في عام ١٩٩٤. ويعيش في رام الله. يعتبر أحد رواد المدرسة الكلاسيكية الواقعية في الفنون التشكيلية. بدأ إنتاج لوحاته الفنية الزيتية منذ سنوات عديدة. وقد شارك في معارض فنية عالمية ومحلية. منها معرض "نور" في تورينو، إيطاليا. ومعرض في لندن بمنطقة أوكسفورد. ومعرض "الهدية" في مدينة القدس. تهدف أعماله الفنية إلى أن تكون رسالة تعبر عن معاني وتعابير من قلب فلسطين. مشرقة بحب الحياة والسلام. يسعى دائماً لجعل أعماله رسالة فنية تصل الى العالم وتعبر عن ثقافته وهويته كفنان فلسطيني.

Salah A. Froukh Ramallah

Visual artist from Al-Bireh, born in 1994, and currently living in Ramallah. He is considered one of the pioneers of classical realism in the visual arts. He has been producing oil paintings for several years and has participated in international and local art exhibitions, including the "Nour" exhibition in Turin, Italy, an exhibition in London's Oxford area, and the "Gift" exhibition in Jerusalem.

His artistic works aim to convey meanings and expressions from the heart of Palestine, shining with a love for life and peace. He always strives to make his works an artistic message that reaches the world and expresses his culture and identity as a Palestinian artist.

الانتقا

الانتقا وهو التحرر من العبودية التي يعيشها الشعب الفلسطيني بسبب الاحتلال من النكبة الى الان. فالعمل مستوحى من المحاولات المستمرة من كافة الشعب لكسر قيود الحواجز المفروضة عليه وبالرغم من التشديدات والحرس الشديد من قبلهم. الا انه يوجد دائما طريق للتحرر. لا بد أن يأتي الوقت لزوال الاحتلال والحكم العسكري والحواجز والخروج من ظلام الحرمان والتمكن أخيراً من تنفس الحرية. وأثار الأقدام تدل على عودة اللاجئين الى أراضيهم وتلك الخوذات المتساقطة لجنود الحواجز تدل على انتهاء عبثيتها. فالأمل بالانتقا والحرية موجود والرؤية بدون حواجز ممكنة.

AL-INITAQ (THE LIBERATION)

Al-Intaq, which means liberation, represents the struggle to break free from the oppression that the Palestinian people have endured since Nakba (the catastrophe) until the present day. This artwork is inspired by the ongoing efforts of the Palestinian people to overcome the barriers imposed upon them. Despite the restrictions and intense scrutiny, there is always a path to liberation.

The time will come for the occupation, military rule, and barriers to disappear, allowing the Palestinians to emerge from the darkness of deprivation and finally breathe the air of freedom. The footprints signify the return of refugees to their homeland, while the fallen helmets of the checkpoint soldiers symbolize the end of their oppressive control.

Hope for liberation and freedom is ever-present, and the vision of a future without barriers is possible.





فهد شهاب غزة

فنان تشكيلي قام بتطوير ثقافته الفنية من خلال مساره الفني المتنوع. شارك في معارض فنية على الصعيدين المحلي والدولي. وحصل على عدد من الجوائز التي أثرت إيجاباً على مساره الفني.

في مشروعه الأخير يتعامل مع الطابع البريدي الفلسطيني كمصدر للإلهام. حيث يدمج شهاب في أعماله الفنية عناصر من ثقافته وأبحاثه الخاصة. يسعى إلى تحقيق توازن متناعم وبعد ثقافي مميز من خلال أعماله الفنية. مما يمنحها بعمق وجاذبية فريدة.

Fahed Shihab Gaza

A visual artist who has developed his artistic culture through his diverse artistic journey. He has participated in art exhibitions on both the local and international levels and has received several awards that positively influenced his artistic career.

In his recent project, he engages with Palestinian postage stamps as a source of inspiration. In his artworks, he incorporates elements from his own culture and personal research. He aims to achieve a harmonious balance and a distinctive cultural dimension in his artistic works, which gives them a unique depth and appeal.



امتداد ٧٥

يمثل هذا العمل الفني فكرة استرجاع الطابع البريدي الفلسطيني وإعادة إحيائه بعد نسيانه وتلاشيه على مر السنوات. يبرز الفنان أهمية هذا الطابع كرمز يحمل البساطة والفكرة الذاتية للثقافة الفلسطينية. يستكشف العمل تأثير الزمن على البريد الفلسطيني خلال الـ٧٥ سنة الماضية منذ النكبة والتغيرات التي طرأت على الفكر والثقافة الفلسطينية.

من خلال هذا العمل. يعبر الفنان عن فكرة بقاء الهوية الفلسطينية والارتباط بالتراث الثقافي الفلسطيني حتى بعد مرور ٧٥ سنة من النكبة والحوادث التي واجهها الشعب الفلسطيني. يمثل العمل فكرة الصمود والتحدى من خلال الثقافة والفكر الفلسطيني. وكيف يمكن لهذه الثقافة أن تغلب على الحوادث والتأثيرات وتصل إلى العالم.

تميز العمل باللون الأزرق الذي يمثل البحر والأمل في الوصول بالرغم من الحواجز والصعوبات. يعكس الطابع الذي يخترق الحاجز أملاً في تحقيق الهوية والثقافة الفلسطينية ونشرها للعالم بما فيها الفلسطينيين خارج فلسطين. تحمل اللوحة رسالة قوية حول استمرارية الهوية والثقافة الفلسطينية عبر الزمن والمكان.

EXTENSION 75

This artwork represents the idea of reclaiming and reviving the Palestinian postal stamp after years of neglect and fading. The artist highlights the significance of this stamp as a symbol of simplicity and self-identity within Palestinian culture. The artwork explores the impact of time on Palestinian mail over the past 75 years since Nakba (the catastrophe) and the changes that have occurred in Palestinian thought and culture.

Through this piece, the artist expresses the concept of the endurance of Palestinian identity and connection to Palestinian cultural heritage even after 75 years of the Nakba and the barriers faced by the Palestinian people. The artwork symbolizes resilience and defiance through Palestinian culture and thought, illustrating how this culture can overcome barriers and influences and reach the world.

The artwork is distinguished by the blue color, representing the sea and hope in reaching beyond barriers and difficulties. The character penetrating the barrier signifies hope in achieving Palestinian identity and culture and spreading it to the world, including Palestinians in diaspora. The painting conveys a powerful message about the continuity of Palestinian identity and culture across time and place.



Acrylic, pastel and paper on canvas
200 x 142 cm - 2023

أكريليك وباستيل وورق على كanvas
٢٠٠ x ١٤٢ سم - ٢٠٢٣

اسماعيل شموط
Ismael Shammout 7 2023

نديم مازن القدس

طالب في مجال الفنون البصرية المعاصرة وفنان ينتمي إلى مدينة القدس. يمتلك اهتماماً بالأعمال الفنية المفاهيمية ويعمل جاهداً على إثارة تساؤلات مستمرة حول مواضيع متنوعة من خلال أعماله الفنية.

شارك في العديد من المعارض الجماعية المعروفة، بما في ذلك معرض "مرادفات متناقضة" الذي أقيم في جامعة بيرزيت في عام ٢٠٢٢، بالإضافة إلى معرض مستقل بعنوان "تماس" الذي أقيم في القدس في عام ٢٠٢٣.

قام أيضاً بأدوار تقييمية في العديد من المعارض الفنية. بما في ذلك معرض "تاء التأنيث" الذي أقيم في عامي ٢٠٢٢ و ٢٠٢٣ وشاركت فيه ٢٨ فنانة. بالإضافة إلى معرض "سرب" الذي أقيم في نفس الأعوام وشارك فيه ٣٩ فناناً وفنانة.

Nadeem Mazen Jerusalem

An art student and contemporary visual artist from Jerusalem. He has a strong interest in conceptual artworks and strives to continuously raise questions about various topics through their art pieces.

He has participated in several well-known group exhibitions, including the "Contradictory Synonyms" exhibition held at Birzeit University in 2022. Additionally, an independent exhibition titled "Contact" in Jerusalem in 2023.

Furthermore, Nadeem has taken on curatorship roles in various art exhibitions, such as the "Feminine Taa" exhibition held in both 2022 and 2023, featuring 28 female artists. He also participated in the "Flock" exhibition held in the same years, which included 39 artists, both male and female.

العلم ٢

خلال فترة الانتداب البريطاني، ما بين ١٩٢٠-١٩٤٨ فرض الانتداب علم على الفلسطينيين يتكون من علم بريطانيا صغير على خلفيه حمراء مع دائرة بيضاء داخلها اسم فلسطين بالإنجليزية. وبعد انتهاء الانتداب، اعاد تبني العلم الذي صمم في عام ١٩١٦ مع بعض التغييرات وصار بما يعرف بـعلم فلسطين حالياً.

على مدار السنين عمل الاحتلال وغيره على اقصاء العلم الفلسطيني من المشهد. ولم يكن هناك تواصل مباشر بين العلم والشعب الا عند حدوث مصيبه او منعه. ونبع ذلك عن عدم سيطرة الشعب على علمه. شكله ومكانه.

بحاكي العمل العلم، بتكسيه، تغيير شكله. حجمه وتبني اشكال مألوفة لتبسيط تواصل كل منا بالعلم. من الشخص/الشعب الفلسطيني الى الشخص/الشعب الفلسطيني، أي انه يتكون من قصاصات ملابس لأشخاص فلسطينية لتشكيله.

FLAG 2

During the British Mandate period from 1920 to 1948, the British imposed a flag on the Palestinians, which consisted of a small British flag on a red background with a white circle containing the name "Palestine" in English. After the end of the mandate, the flag designed in 1916 was readopted with some modifications, and it became what is now known as the Palestinian flag.

Over the years, the occupation and others worked to exclude the Palestinian flag from the scene, and there was no direct connection between the flag and the people except in times of disaster or when it was prohibited. This was due to the lack of control by the people over their flag, its form, and its location.

The artwork simulates the flag by breaking it, changing its shape, size, and adopting familiar forms to simplify communication between each of us with the flag. It is from one person/people to another person/people, consisting of cutouts of Palestinian clothing to form it.

Liza Muallem

An architect and a designer born in Jerusalem in 1986. She is holding a master's degree in Sustainable Architecture from Palestine Polytechnic University (2020) and a Bachelor of Science in Architecture from UB – University at Buffalo, the State University of New York (2008).

Since 2008, she has been a dynamic architect and designer at AEG (Architectural & Engineering Group) and has been known for her creative vision and dedication to her designs.

She had a hand in designing residential and commercial buildings, hotels, and office buildings as well as educational buildings.

And in 2018 she started her educational career at Dar Al Kalima University and she was appointed the interior design program coordinator in 2020.

ليزا معلم

مهندسة معمارية و مختصة في مجال التصميم. ولدت في القدس عام ١٩٨٦ وحاصلة على درجة الماجستير في الهندسة المعمارية المستدامة من جامعة بوليتكنك فلسطين ٢٠٢٠ وبكالوريوس في الهندسة المعمارية من جامعة بوفالو بولاية.

منذ العام ٢٠٠٨ تعمل كمهندسة معمارية ومصمم ديناميكية في الشركة الهندسية والمعمارية للتنمية والتطوير وقد عرفت برؤيتها الابداعية وتفانيها في تصاميمها.

ساهمت في تصميم العديد من المباني السكنية والتجارية والفنادق ومباني المكاتب وكذلك المباني التعليمية ومنذ عام ٢٠١٨ بدأت مسيرتها التعليمية في جامعة دار الكلمة و

تم تعيينها منسق برنامج التصميم الداخلي في عام ٢٠٢٠.



أعضاء لجنة التحكيم MEMBERS OF THE JURIES

Bashar Khalaf

A Palestinian artist born in Ramallah in 1991. He earned a bachelor's degree in Fine Arts from the University of Jerusalem in 2013.

His work, titled "Shadow of the Shadow," won first place in the Young Artist (YaYa) competition in 2014, organized by the A.M Qattan Foundation. This achievement was a significant step for him as an emerging artist at the beginning of his artistic career, especially as it allowed him to produce and develop his works and engage with the world of art at both the local and international levels.

Bashar works independently in the field of visual art production and serves as a trainer and instructor in the field of visual arts with various cultural institutions and centers. Among his roles, he teaches the history of Palestinian art at the Friends School in Ramallah and provides specialized instruction in the field of arts at the Visual Arts Forum in Ramallah.



بشار خلف

فنان فلسطيني وُلد في رام الله عام ١٩٩١. وما زال يعيش فيها إلى الآن. حصل على درجة البكالوريوس في الفنون الجميلة من جامعة القدس عام ٢٠١٣.

وحاز عمله "ظل الظل" على الجائزة الأولى في مسابقة الفنان الشاب (يايا) لعام ٢٠١٤ والتي عقدها مؤسسة عبد المحسن قطان: مما اعتبر خطوة مهمة له كفنان صاعد في بداية مسيرة حياته الفنية. وبالأخص أنها أتاحت له إنتاج أعماله وتطويرها والاحتكاك بعالم الفن على المستوى المحلي والعالمي.

ويعمل في مجال إنتاج الفن البصري بشكل مستقل. كما ويعمل مدرسا ومدرسا في مجال الفنون البصرية مع العديد من المؤسسات والمراكز الثقافية. ومنها. تعليم تاريخ الفن الفلسطيني في مدرسة الفرندز/ رام الله. وتعليم مختص في مجال الفنون في منتدى الفنون البصرية/ رام الله.

Johny Andonia

A visual artist, was born in Jerusalem in 1985. Currently he lives and works in Bethlehem.

In 2010, Johny graduated from Aarhus Fine Arts Academy in Denmark. After earning his degree, he moved back to Palestine. Since that time, Johny has been working on several art projects. He exhibited his works on various local art shows. He also joined several touring exhibitions in Bosnia, China, Columbia, Denmark, Palestine, Sweden and USA.

In the same time, he has been working as an art lecturer at Dar Al Kalima University College, where he has thought painting and art history.

جونى أندونيا

فنان تشكيلي . ولد في القدس عام ١٩٨٥ . يعيش ويعمل حاليًا في بيت لحم.

في عام ٢٠١٠ ، تخرج جونى من أكاديمية آرهوس للفنون الجميلة في الدنمارك. بعد حصوله على شهادته عاد إلى فلسطين. منذ ذلك الوقت ، يعمل جونى في العديد من المشاريع الفنية. عرض لوحاته في العديد من المعارض الخاصة والجماعية، في فلسطين و خارجها.

يعتمد جونى في ممرسته على انتاج التصوير بالرسم والالوان بشكل اساسي. يعمل عادة في مشاريع طويلة الأمد حيث ينتج سلسلة من اللوحات التي تمثل ملاحظاته عن موضوع معين. يركز جونى في مشاريعه كثيرًا على المشهد الطبيعية و المتغيرات المحيطة والتاريخ والحرف . التي يستكشفها ويدرسها قبل نقل خبراته إلى أعمال فنية.

يعمل محاضرًا في كلية دار الكلمة الجامعية منذ عام ٢٠١١ .



Hamada Maddah

Was born in Majdal Shams village in the occupied Golan Heights in 1980. He earned a bachelor's degree in fine arts with a specialization in sculpture from Damascus University, Syria, in 2006. He is a founding member of Fateh Al-Muddares Center for Arts and Culture. Currently, he is pursuing a master's degree in Contemporary Art from Dar Al-Kalima University for Arts and culture in Bethlehem.

He works as a sculpture teacher at the College of Arts, Music, and Design, Birzeit University, Palestine. He also works as a trainer in the field of visual arts and sculpture at various artistic and cultural centers in Palestine and the Golan Heights, including Fattah Al-Madras Center for Arts and Culture in the Golan, Palestinian AART Court - Al-Hoash, A.M. Al-Qattan Foundation, Khalil Sakakini, the Palestinian Museum, Tamer Foundation, and Al-Ma'mal Foundation for Contemporary Art.

He has participated in sculpture and painting works in solo exhibitions as well as numerous group exhibitions in Palestinian cities, the Golan Heights, Arab countries, and internationally.



حمادة مداح

من مواليد قرية مجدل شمس في الجولان السوري المحتل ١٩٨٠. حصل على شهادة البكالوريوس في الفنون الجميلة تخصص نحت من جامعة دمشق. سوريا عام ٢٠٠٦. عضو مؤسس في مركز فاتح المدرس للفنون والثقافة. حاليًا يتابع دراسته لنيل شهادة الماجستير في الفن المعاصر من جامعة دار الكلمة للفنون في بيت لحم.

يعمل كمدرس نحت في كلية الفنون التصميم والموسيقى. جامعة بيرزيت. فلسطين. كما يعمل كمدرّب في مجال الفنون التشكيلية والنحت في مراكز فنية وثقافية متعددة في فلسطين والجولان منها: مركز فاتح المدرس للفنون والثقافة بالجولان. حوش الفن الفلسطيني، مؤسسة عبد المحسن القطان. خليل السكاكيني والمتحف الفلسطيني ومؤسسة تامر ومؤسسة المعمل للفن المعاصر.

شارك بأعمال النحت والرسم في معارض فردية و العديد من المعارض الجماعية في مدن فلسطينية والجولان ودول عربية وعالمية.

Rana Batrawi

(b.1983, Palestine) is an established artist and an art teacher based in Gaza, Palestine. She is currently the Director of Dar al-Kalima Training Center in Gaza and is also an art lecturer at the Faculty of Fine Art at Al Aqsa University, Gaza.

She obtained a bachelor's degree in fine art from Al Aqsa University, Gaza, in 2007 and has since developed a fantastic catalogue of work – primarily sculptures and reliefs – drawing inspiration from Gaza's rich cultural and archaeological heritage and recent history. She has held many exhibitions.

Rana remains passionate about introducing art to women and children and has conducted many sculpture workshops with support from the Palestine Cultural Fund and the AM Al Qattan Foundation. She is also a committed volunteer participating in many fairs and on art panels.

رنا بطراوي

(مواليد ١٩٨٣، فلسطين) فنانة معروفة ومعلمة فنية مقيمة في غزة، فلسطين. حاليًا، تشغل منصب المدير لمركز دار الكلمة للتدريب في غزة، وهي أيضًا أستاذة فنون في كلية الفنون الجميلة في جامعة الأقصى، غزة.

حصلت على درجة البكالوريوس في الفنون الجميلة من جامعة الأقصى، غزة، في عام ٢٠٠٧ ومنذ ذلك الحين وهي تقدم مجموعة رائعة من الأعمال الفنية. تتمحور بشكل أساسي حول النحت والتماثيل واللوحات المرتفعة. مستوحاة من التراث الثقافي والأثري الغني لغزة ومن تاريخها الحديث. شاركت في العديد من المعارض الفنية.

رنا ملتزمة بتقديم الفن للنساء والأطفال وقامت بتنظيم العديد من ورش العمل في مجال النحت بدعم من صندوق الثقافة الفلسطيني ومؤسسة عبد المحسن القطان. وهي أيضًا متطوعة ملتزمة تشارك في العديد من المعارض وتعمل في لجان فنية.

Jasem Shuman

Was born in 1983 in Abu Falah, Ramallah. He is currently pursuing a Master's degree in Contemporary Visual Arts at Dar Al-Kalima University. He holds a Bachelor of Fine Arts degree from Al-Quds University, which he earned in 2013, as well as a Bachelor's degree in Journalism and Media from the same university, also obtained in 2013. He initiated his art studies at the Visual Arts Forum in 2006.

Jassem Shuman is a Palestinian artist and sculptor who works in various fields related to the arts. His works have been exhibited in numerous galleries and museums worldwide. His most recent exhibition was acquired by the Duke's Castle Museum in Salamanca, Spain, in 2021. He has also installed his sculptures in public spaces both in Palestine and abroad.

Shuman served as a lecturer at Palestine Technical University "Khadoory" from 2018 to 2022. Additionally, he has worked as an instructor in the field of visual arts and has used art for psychological therapy in collaboration with several local and international organizations. Recently, he has been involved in artistic film direction.

Jassem Shuman has participated in several group exhibitions in Palestine, Spain, Romania, Germany, France, Tunisia, and other places.



جاسم شومان

مواليد ١٩٨٣، أبو فلاح، رام الله. يبحث في الفنون البصرية المعاصرة لنيل درجة الماجستير جامعة دار الكلمة، ٢٠٢٢ - الوقت الحاضر. بكالوريوس فنون جميلة، جامعة القدس، ٢٠١٣. بكالوريوس صحافة وإعلام، جامعة القدس، ٢٠١٣. بدأ دراسته للفنون في منتدى الفنون البصرية، ٢٠٠٦. جاسم شومان هو فنان ونحات فلسطيني يعمل في عدة مجالات تتعلق بالفنون. عرضت أعماله في عدة معارض ومتاحف حول العالم. آخرها ما تم اقتنائه من قبل متحف قلعة الدوق في سالامانكا، إسبانيا، ٢٠٢١. كما ونصبت منحوتاته الميدانية في عدة ميادين في فلسطين وخارجها. عمل محاضرًا في جامعة فلسطين التقنية "خضوري" منذ العام ٢٠١٨ وحتى العام ٢٠٢٢. عمل مدرسًا في مجال الفنون البصرية، بالإضافة إلى عمله في التفريغ النفسي من خلال الفنون مع العديد من المؤسسات المحلية والدولية. ويعمل شومان مؤخرًا في مجال الإخراج الفني للأفلام. شارك شومان في عدة معارض جماعية في فلسطين، إسبانيا، رومانيا، ألمانيا، فرنسا، تونس وغيرها.



